

Status: PENDING

**PROGRAM REQUEST**  
East Asian Languages and Literatures

Last Updated: Myers, Dena Elizabeth  
07/26/2011

<b>Fiscal Unit/Academic Org</b>	East Asian Languages & Lit - D0527
<b>Administering College/Academic Group</b>	Humanities
<b>Co-administering College/Academic Group</b>	Humanities
	Arts And Sciences
<b>Semester Conversion Designation</b>	Re-envisioned with significant changes to program goals and/or curricular requirements (e.g., degree/major name changes, changes in program goals, changes in core requirements, structural changes to tracks/options/courses)
<b>Current Program/Plan Name</b>	East Asian Languages and Literatures
<b>Proposed Program/Plan Name</b>	East Asian Languages and Literatures
<b>Program/Plan Code Abbreviation</b>	ASNLANG-MA
<b>Current Degree Title</b>	Master of Arts

### Credit Hour Explanation

Program credit hour requirements		A) Number of credit hours in current program (Quarter credit hours)	B) Calculated result for 2/3rds of current (Semester credit hours)	C) Number of credit hours required for proposed program (Semester credit hours)	D) Change in credit hours
Total minimum credit hours required for completion of program		65	43.3	30	13.3
Required credit hours offered by the unit	Minimum	65	43.3	30	13.3
	Maximum	75	50.0	34	16.0
Required credit hours offered outside of the unit	Minimum	0	0.0	0	0.0
	Maximum	0	0.0	0	0.0
Required prerequisite credit hours not included above	Minimum	0	0.0	0	0.0
	Maximum	0	0.0	0	0.0

**Explain any change in credit hours if the difference is more than 4 semester credit hours between the values listed in columns B and C for any row in the above table**

Historically, the total number of required credits for a DEALL MA was high because our incoming MA students were often not well trained in the languages or in the cultural traditions of China or Japan. This is increasingly no longer the case. We have therefore reduced the total number of credits required for the MA, while maintaining the same basic core courses. Reducing the number of total credits also brings our MA program in line with the university's recommended program credit hours for the MA.

### Program Learning Goals

Note: these are required for all undergraduate degree programs and majors now, and will be required for all graduate and professional degree programs in 2012. Nonetheless, all programs are encouraged to complete these now.

- Program Learning Goals**
- Students demonstrate a broad knowledge of the language, linguistics, and literatures of China or Japan.
  - Students demonstrate a foundation in, and an ability to engage critically with, the discourse and scholarship on Chinese or Japanese language, language pedagogy, linguistics and/or literature.
  - Students demonstrate advanced Chinese or Japanese language skills in the student's specialization.
  - Students demonstrate the ability to engage in scholarship on a targeted subject and to substantiate and defend an original scholarly argument, both orally and in writing.

### Assessment

Assessment plan includes student learning goals, how those goals are evaluated, and how the information collected is used to improve student learning. An assessment plan is required for undergraduate majors and degrees. Graduate and professional degree programs are encouraged to complete this now, but will not be required to do so until 2012.

**Is this a degree program (undergraduate, graduate, or professional) or major proposal? Yes**

**Does the degree program or major have an assessment plan on file with the university Office of Academic Affairs? No**

**DIRECT MEASURES (means of assessment that measure performance directly, are authentic and minimize mitigating or intervening factors)**

**Classroom assignments**

- Embedded testing (i.e. specific questions in homework or exams that allow faculty to assess students' attainments of a specific learning goal)
- Other classroom assessment methods (e.g., writing assignments, oral presentations, oral exams)

**Evaluation of a body of work produced by the student**

- Practicum, internship or research evaluation of student work
- Portfolio evaluation of student work
- Capstone course reports, papers, or presentations

**Direct assessment methods specifically applicable to graduate programs**

- Candidacy exams
- Research proposals written and grants awarded
- Thesis/dissertation oral defense and/or other oral presentation
- Thesis/dissertation (written document)
- Publications

**INDIRECT MEASURES (means of assessment that are related to direct measures but are steps removed from those measures)**

**Surveys and Interviews**

- Student evaluation of instruction
- Student interviews or focus groups

**Additional types of indirect evidence**

- Job or post-baccalaureate education placement
- Peer review of program
- External program review

**USE OF DATA (how the program uses or will use the evaluation data to make evidence-based improvements to the program periodically)**

- Meet with students directly to discuss their performance
- Analyze and discuss trends with the unit's faculty
- Analyze and report to college/school
- Make improvements in curricular requirements (e.g., add, subtract courses)
- Make improvements in course content
- Make improvements in course delivery and learning activities within courses
- Periodically confirm that current curriculum and courses are facilitating student attainment of program goals

**Program Specializations/Sub-Plans**

If you do not specify a program specialization/sub-plan it will be assumed you are submitting this program for all program specializations/sub-plans.

<b>Program Specialization/Sub-Plan Name</b>	Japanese (Existing)
<b>Program Specialization/Sub-Plan Goals</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Students of the Japanese sub-plan acquire (1) a broad foundation in Japanese studies; (2) the ability to engage critically with the existing scholarship; and (3) the ability to develop original scholarly arguments; (3)the ability to create and manage</li> </ul>
<b>Program Specialization/Sub-Plan Name</b>	Dual MA in Chinese Pedagogy (New)

Status: PENDING

**PROGRAM REQUEST**  
East Asian Languages and Literatures

Last Updated: Myers,Dena Elizabeth  
07/26/2011

**Program Specialization/Sub-Plan Goals**

- Students of the Dual MA track demonstrate (1) in-depth knowledge of the Chinese language; (2) a foundation in the scholarship on Chinese language pedagogy in Chinese and English; and (3) the ability to create and manage Chinese learning environments.

**Program Specialization/Sub-Plan Name**

Adv Chinese Lang and Cult (Existing)

**Program Specialization/Sub-Plan Goals**

- By combining advanced Chinese language and culture studies with academic and career domains, graduates of this program demonstrate the capacity to succeed in Chinese-speaking work environments.

**Program Specialization/Sub-Plan Name**

Chinese (Existing)

**Program Specialization/Sub-Plan Goals**

- Students of the Chinese sub-plan acquire (1) a broad foundation in Chinese studies; (2) the ability to engage critically with the existing scholarship; and (3) the ability to develop original scholarly arguments.

## Pre-Major

Does this Program have a Pre-Major? No

## Attachments

- DEALL grad courses.docx: DEALL grad course list  
*(List of Semester Courses. Owner: Denton,Kirk Alexander)*
- Grad programs conversion.docx: DEALL grad advising sheet  
*(Semester Advising Sheet(s). Owner: Denton,Kirk Alexander)*
- ChairLetter\_DEALLGrad110616.docx: Unit letter  
*(Letter from Program-offering Unit. Owner: Denton,Kirk Alexander)*
- NJU MTCSOL courses.doc: NJU MA course list  
*(Other Supporting Documentation. Owner: Denton,Kirk Alexander)*
- Letter of Intent from NJU.pdf: NJU letter of intent  
*(Other Supporting Documentation. Owner: Denton,Kirk Alexander)*
- Nanjing-OSU\_MOA10.PDF: OSU-NJU memorandum of understanding  
*(Other Supporting Documentation. Owner: Denton,Kirk Alexander)*
- A and H.CL.EALL.G.docx: A and H Cover Letter  
*(Letter from the College to OAA. Owner: Williams,Valarie Lucille)*

## Comments

Status: PENDING

**PROGRAM REQUEST**  
East Asian Languages and Literatures

Last Updated: Myers,Dena Elizabeth  
07/26/2011

**Workflow Information**

Status	User(s)	Date/Time	Step
Submitted	Denton,Kirk Alexander	03/27/2011 03:06 PM	Submitted for Approval
Approved	Noda,Mari	04/03/2011 02:18 PM	Unit Approval
Revision Requested	Williams,Valarie Lucille	04/06/2011 04:07 PM	College Approval
Submitted	Denton,Kirk Alexander	04/14/2011 02:42 PM	Submitted for Approval
Approved	Denton,Kirk Alexander	04/14/2011 02:43 PM	Unit Approval
Revision Requested	Williams,Valarie Lucille	04/27/2011 09:20 AM	College Approval
Submitted	Denton,Kirk Alexander	04/27/2011 04:47 PM	Submitted for Approval
Approved	Denton,Kirk Alexander	04/27/2011 04:48 PM	Unit Approval
Revision Requested	Williams,Valarie Lucille	06/17/2011 07:36 AM	College Approval
Submitted	Denton,Kirk Alexander	06/24/2011 05:36 PM	Submitted for Approval
Approved	Denton,Kirk Alexander	06/24/2011 05:37 PM	Unit Approval
Approved	Williams,Valarie Lucille	07/22/2011 01:52 PM	College Approval
Approved	Myers,Dena Elizabeth	07/26/2011 02:39 PM	GradSchool Approval
Pending Approval	Cameron,Erin Marie Soave,Melissa A	07/26/2011 02:39 PM	CAA Approval



July 20, 2011

College of Arts and Sciences

186 University Hall  
230 North Oval Mall  
Columbus, OH 43210

Elliot Slotnick, Associate Dean  
The Graduate School  
Semester Conversion Committee Review

Phone (614) 292-1667  
Fax (614) 292-8666  
Web [artsandsciences.osu.edu](http://artsandsciences.osu.edu)

Dear Elliot,

The Department of East Asian Languages and Literatures has completed its proposal for semester versions of its graduate programs:

MA in East Asian Languages and Literatures—re-envisioned

Specialization in Japanese—existing

Specialization in Chinese—existing

Specialization in Advanced Chinese Language and Cultures—existing

Specialization in Chinese Pedagogy (Dual Degree)—new

PhD in East Asian Languages and Literatures—minimal change

Specialization in Japanese—existing

Specialization in Chinese—existing

The Arts and Humanities Disciplinary Advisory Panel for Curriculum within the College of Arts and Sciences reviewed the programs from East Asian Languages and Literatures during its April 6, 2011 meeting, with final review and unanimous approval on April 20, 2011. The Department of East Asian Languages and Literatures took the opportunity to bring a fourth track to its MA Specializations: Dual MA in Chinese Pedagogy. The department worked closely with The Graduate School and with the Curricular A Dean in the Arts and Humanities to bring this new transcriptable sub-plan forward for semesters. Please find among the proposal a MOU (in English and in Chinese) signed by President Gee and Chancellor Yinxiang of Nanjing University. The department also created several new courses in Chinese Literature, Japanese Traditional Literature, and Project-specific course numbers for students to use to conduct research projects.

Transition Plans: The Chair's letter states that the traditional individualized instruction and advising under quarters will continue under semesters and that no student's progress will be impeded in any way.

The **Master of Arts in East Asian Languages and Literatures** is moving forward in semester conversion with *re-envisioned status*. The degree under quarters required 65 credit hours, and under semesters it will require 30. The department has included learning goals in preparation for assessment of all graduate programs in 2012, and Chair Noda's letter outlines the beginning thoughts of an assessment plan for its graduate programs. Under quarters, the MA in East Asian Languages and Literatures required additional coursework in the language because its students were coming in unprepared for the level of language expertise required for a graduate degree in Japanese, Chinese, or Advanced Chinese and Culture Track. Since its inception, the level of incoming students has risen, and during this time of semester transition, the department has removed those additional requirements, which were in the form of electives. As stated in Chair Noda's letter, the remaining core is the same under semesters as it was under quarters.

**The Four Tracks:** *The four tracks are transcriptable.*

- The **Chinese Track** will still require the same 6 courses under semesters as it did under quarters, however the electives are reduced from 35 quarter credit hours to 12 semester credit hours.

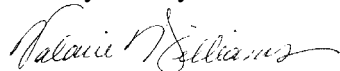
- The **Japanese Track** will still require the same number of core courses – 6—however, it has shifted from requiring 2 literature courses to requiring 1 literature course and 1 course in the student’s specialization.
- The **Advanced Chinese Language and Culture Track**, which is offered through the Flagship Program in the department, has shifted its main three quarter sequence to two 5 credit semester courses.
- The new **Dual Degree MA in Chinese Language Pedagogy Track** is for students abroad who are registered in a Masters in Teaching program and who wish to spend their second year of study at Ohio State. Ohio State students may be able to study abroad with this new arrangement, but they will not be candidates for the new dual degree. The degree requirements are described in detail on page 3 of the Chair’s letter. The department has included not only the courses from its own offerings, but also from Nanjing University.

In addition, the department asks that the requirements for the MA allow for either thesis or project—Plan A or Plan B.

The **PhD in East Asian Languages and Literatures** is moving forward in semester conversion with *minimal conversion*. The degree under quarters required 75 credit hours beyond the MA, and under semesters it will require 50 beyond the MA. The department has included learning goals in preparation for assessment of all graduate programs in 2012, and Chair Noda’s letter outlines the beginning thoughts of an assessment plan for its graduate programs. Under quarters, the doctoral students took 10 courses over the first two years, and under semesters students will take the same 10 courses over the first two years. Students then advance to dissertation work, which most often includes a year of fieldwork.

We are sending these graduate programs forward for review and approval in the next stage of curricular review at the Graduate School and Council on Academic Affairs. The courses that are specific to all of the programs are listed under the Book 3 Listings of Chinese, Japanese, Korean, and East Asian Languages and Literatures. The courses have been advanced in PACER. All programs from East Asian Languages and Literatures have the approval of Arts and Humanities. If you have any questions or concerns, please do not hesitate to call or email me at 292-5727 or williams.1415@osu.edu.

Thank you for your consideration of these proposals,



Valarie Williams, Professor of Dance  
Associate Dean, College of Arts and Sciences, Arts and Humanities

CC: Mari Noda, Chair and Professor, Department of East Asian Languages and Literatures  
Kirk Denton, Professor and Calendar Conversion Coordinator,  
Department of East Asian Languages and Literatures  
Mark Shanda, Dean, College of Arts and Sciences, Arts and Humanities



Department of East Asian Languages and Literatures

---

398 Hagerty Hall  
1775 College Road  
Columbus, OH 43210-1340

Phone (614) 292-5816  
Fax (614) 292-3225  
Web <http://deall.osu.edu>

June 16, 2011

Office of Academic Affairs  
203 Bricker Hall  
190 N. Oval Mall

RE: Semester Conversion in DEALL Graduate Programs

I am pleased to recommend approval of the plan for the Department of East Asian Languages and Literatures graduate program conversion from quarters to semesters. The following programs were approved by the full faculty on May 13, 2011 with 15 for, 0 against, 2 abstaining.

1. DEALL currently offers an MA program in three tracks, and a Ph.D. program in two tracks. We plan to offer the same set of programs under the semester plan with minor adjustments to their contents. We also propose to add a fourth track in our MA program, Dual MA in Chinese Language Pedagogy. The existing programs and the number of students in each program as of Winter 2011 are listed below:
  - a. MA in East Asian Languages and Literatures (58)
  - b. Ph.D. in East Asian Languages and Literatures (27)
2. Proposed program changes and rationale  
We used the standard two-thirds conversion formula to convert all of our programs and made some minor adjustments to streamline them. We propose to add a new track in our MA program, the rationale for which is outlined in Section 3 below.

The proposed adjustments would achieve the following objectives.

- a. Reduce the required credit hours in the MA tracks in Chinese and in Japanese. Historically, these tracks used to attract students with less preparation, requiring more course work. The proposed requirement of 30 credits for MA is more in line with the quality of students we currently enroll in the program. Funding limitation also force us to ensure that our students are able to complete their MA in the expected two-year period.
- b. Streamline the credit requirements in our graduate programs to make them consistent with the credit hours suggested by the Graduate School.
- c. Enhance course offerings that reflect our current faculty expertise. To this end, we propose courses to enhance offerings in Chinese literature, film, and culture and Japanese literature. Here is a list of "new" courses (not including any temporary "bridge" courses):
  - C5411: Selected Readings in Classical Chinese Literature
  - C6453: Classical Chinese Literature in Modern China
  - C6998: Research in Chinese: Project
  - C7465: Literature in Socialist/Postsocialist China
  - C7466: Lu Xun
  - C7467: Taiwan Literature
  - C7468: Chinese Film
  - C7470: Ethnic Literature and Culture in China

C8998: Research in Chinese: Project  
J6998: Research in Chinese: Project  
J7454: War Tales in the Japanese Tradition  
J7455: Tale of Genji  
J8470: Perspectives on Modern Japanese Stylistics  
J8998: Research in Japanese: Project  
K5103: Level Five Korean I  
K5104: Level Five Korean II  
EALL8870: Research Presentations in East Asian Languages and Literature

The MA in EALL will require 30 graduate-level (5000+) semester credits, typically taken in 4 semesters over 2 years. This is a conversion from the current 65 graduate quarter credits. This will entail reduction in the total number of graduate credits required, but the number of core courses required will remain the same. In the case of the Chinese MA Program Track, for example, the core requirement continues to be 6 courses, but the electives category has been reduced from a total of 35 credits in the existing system to 12 in semester system, a deviation of 11.3. The Japanese MA Program Track will modify the core requirement distribution by requiring 1 course (rather than 2) in literature and 1 (currently none) additional course in one's specialization. This will allow for greater focus in one's major area when it is not literature. In the Advanced Chinese Language and Culture track, a sequence of three quarter courses (domain project) will be collapsed to two semester courses, 5 credits each. Otherwise, the core course requirement will remain the same for this track. The wording for the Master's Examination requirements has been modified slightly to include "an equivalent academic project" in addition to a "thesis" or a "written exam." This allows the advanced-level projects, such as those conducted by the students in the Advanced Language and Culture track to be considered as a possible way to satisfy the Master's Examination requirement.

The PhD in EALL will require 80 graduate-level credits, or 50 credits beyond the MA, a conversion from 120 graduate quarter credits, 75 beyond the MA. Ph.D. students are expected to have 30 hours of graduate courses or 10 courses over the first 2 years beyond the MA plus dissertation work of 20 credits, with a maximum of 6 dissertation credit courses. Dissertations in EALL often require a full year of fieldwork. Students who need such fieldwork experiences are expected to obtain external funding to support the extra year of research.

3. Proposal for a new track in MA in EALL: Dual MA in Chinese Language Pedagogy  
This is a unilateral dual MA track in which students in a Masters in Teaching of Chinese for Speakers of Other Languages (MTC SOL) program at a partner university in China spend their second year at OSU to obtain MA in EALL from OSU. Nanjing University (NJU) is currently ready to partner with us, and several other top-rated universities in China are also showing strong interest. Under the agreement with the partner university(ies), OSU students in other tracks of the EALL MA may benefit from the collaboration by being able to spend the second year of their MA at the partner university to earn credits for transfer to OSU, but they will not be candidates for the dual MA.

**Rationale:**

The proposed dual MA track would achieve the following objectives.

- a. Create an institutional and academic tie with an elite Chinese university.  
Nanjing University is, for example, one of the very top-rated universities in China (invariably ranked within the top 5) and has rigorous academic programs.
- b. Respond proactively to the expanding role of the field of Chinese as a foreign language in China. Chinese Language Pedagogy has become the most popular and recognized graduate program in DEALL. It has produced a national dissertation award winner, recognition from the Ministry of



Education in China, and has placed graduates in universities and colleges throughout the United States. With the promotion of Mandarin as a world language as part of its national “soft” diplomacy, the field of Chinese as a foreign language has gained strong financial and logistical support from the central government of China. The field of Chinese to Speakers of Other Languages (TCSOL) is undergoing reform that requires trainees to be bilingual and to have practical experience teaching Chinese to non-Chinese students. By providing an academic year of training in DEALL that includes practice teaching OSU and other Central Ohio students of Chinese, the new program will allow partner Chinese universities to meet these upgraded requirements.

- c. Receive more Master of Arts enrollments from a highly selective pool of motivated students. As discussed below, we foresee a potential for 30 students from partner universities entering the program each year.
- d. Enhance the international status of DEALL programs.  
DEALL is home to 9 regular faculty members, whose specialization is in Chinese language, literature, and linguistics, making it the largest Chinese language and literature program in the mainland US in terms of faculty size. Chinese language pedagogy and advanced Chinese language and culture—the practicing side of pedagogy research—together attract the largest number of graduate students within the DEALL program. DEALL has a strong reputation for its East Asian language pedagogy programs.
- e. Enhance the study abroad opportunity for DEALL students with high level of Chinese language abilities. These students could be pedagogy students, but they might also come from linguistics, literature, or the advanced Chinese Language and Culture track.
- f. Accomplish the above objectives with a solid fiscal plan.  
See Appendix.

### **Track Description**

The proposed track Dual MA in Chinese Language Pedagogy will require 26 graduate-level (5000+) semester credits from OSU and 8-10 OSU semester credit equivalents (or 6-8 NJU credits) over 2 academic years and a summer session at the beginning of the second year. Students from the partner university (e.g., Nanjing University) will take classes from their own university in the first year, and the second year will be spent at Ohio State, where they will primarily take Chinese pedagogy classes and engage in practical training. They enroll in DEALL’s summer intensive teacher-training program (SPEAC-TC) between the two years. Successful completion of the two-year program will earn students a Master’s Degree from both universities: MA in East Asian Languages and Literatures from OSU and MA in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTCSOL) from the partner university in China (e.g., Nanjing University). EALL students with advanced proficiency level in Chinese may enroll in classes of their chosen domain field at the partner university in China during their second year of MA in EALL, but will not earn a second degree from that university.

Students in the dual MA track must complete a written exam or a thesis or an equivalent academic project. The MA in EALL at OSU requires either an exam or a thesis. The MA in TCSOL typically requires a thesis. For either the examination or the thesis/project, two faculty members, one from each institution, will serve as co-advisors, and two additional faculty members, one from each institution, will serve as committee members.

The 26 credits from OSU entails 8 credits (3 courses) of East Asian language pedagogy, taught in English; 6 credits in teaching practicum; and 3 credits each in courses in Chinese literature and Chinese linguistics, taught in English; and 6 credits (2 courses) of electives. The 8-10 credits from the partner Chinese university are earned by taking 3 of the 5 “Core” courses for the MTCSOL. These will be recognized as 8 to 10 OSU pedagogy course credits. Chinese partner universities are likely to require additional credits of their students during their first year.

Both universities will determine the procedure for mutually recognizing credits according to the first-year and second-year programs at each university. Both sides will receive the appropriate tuition based on their local standard and will apply for the competitive scholarship assistance offered by China's National Hanban (Office of Chinese Language Council International), the office that oversees the teaching of Chinese in China and abroad.

Students are expected to abide by the policies of both OSU and the partner university in China. For example, students may need to prepare two versions of an MA thesis, one version that meets the format specifications of OSU and another that meets the format specifications of the partner institution.

Students from the partner Chinese university must meet the following conditions in order to participate in the program.

- i. Enrollment in the MTC SOL Program at the partner Chinese university
- ii. Admission to OSU Graduate School for MA in DEALL
  1. Demonstrated advanced level in English through TOEFL and ALPPS (Advanced Language Performance Portfolio System, which will be used to assess performance in English)
    - ✓ TOEFL score of 550 on the paper version; 79 in the internet-based version
    - ✓ Sample videos of their performance in English
  2. Statement of purpose
  3. Transcript from partner university
  4. Two letters of reference
  5. Documentation of application for US entry visa
- iii. Successful completion of the Year One courses at the partner Chinese university, or equivalent.

### **Student Enrollment and Resources in the new Track**

We intend to begin this track with students from Nanjing University (NJU) as a pilot. NJU's MTC SOL program currently enrolls approximately 300 students and expects to have 60 to 70 students start the program in Fall 2011. We anticipate that 4 to 8 of those 2011 NJU students will come to OSU for their Year Two of the dual degree program in 2012-2013. We hope to expand the program over the next three years with approximately 30 students from NJU coming to OSU in 2014-2015. More than 50 students in the Advanced Chinese Language and Culture track of the MA in EALL have already spent part of their second years at NJU; they and other EALL students will benefit from the solidified opportunity to study at NJU in their second year for non-dual degree study abroad.

The new track will make use of existing courses, and no new course development is necessary. In the first two years, no new sections will be needed to accommodate the increased enrollments. We request access to some of the tuition revenues to cover the added personnel, travel to China by a faculty member for recruitment and fund raising, supplies, office space, and scholarships. See Appendix for cost analysis.

Because two institutions in two culturally distant countries will collaborate on this program, a program manager is essential to assist in recruitment, look after student life issues, create recruitment materials in both English and Chinese, and manage fiscal matters. We anticipate needing a 50% FTE of an AP in the first year, 75% in the second year, and 100% once the program is fully developed. On the academic side, while the additional enrolment by NJU students will initially be absorbed in the existing course sections, the practicum course is more labor intensive, requiring additional instructional personnel according to the number of students enrolled. In the fully developed model, additional sections will be required in some of the pedagogy courses. In the

first year, we request a 50% senior lecturer, increasing to 100% in year two. In addition, beginning with year two, we request that a regular faculty member be added to manage the increased teaching and advising load. The OSU faculty member will travel to China to recruit students and raise funds to further support the program.

Supplies will include preparation of promotional materials and memory devices for the practicum. As the number of NJU participants increases in year two, we anticipate need for additional office space for staff and faculty members, as well as for students.

The students coming to OSU for this track are likely to be supported with full scholarships from the Chinese government (Hanban). EALL will not need to offer them scholarships or GTAs. We do hope to offer scholarships to OSU students to cover expenses for their second year of study at NJU and other partner universities in China.

#### 4. Transition Plans

Currently DEALL is home to 85 graduate students. There are 213 undergraduate majors (63 in Chinese, 125 in Japanese, and 25 in Korean) and 82 minors (35 in Chinese, 33 in Japanese, 13 in Korean, and 1 in EALL), 58 MA students, and 27 Ph.D students. We will work with these students and those entering our programs in 2011 to ensure every student's academic success as we transition from quarters to semesters. As of fall 2011, we expect to have 19 graduate faculty members, 9 in Chinese, 8 in Japanese, and 2 in Korean. Three of these regular faculty members also serve as directors of Chinese, Japanese, and Korean language programs, respectively. In addition, there are two full-time A&Ps, who oversee Japanese and Chinese language programs, respectively, as well as 5 to 7 full-time lecturers who advise students on their language course work. The two major efforts toward smooth transition will be dissemination of information and advising. In sum, we have 28 full-time faculty and staff who will help advise our 380 students on an individual basis; a 14:1 ratio.

##### a. Dissemination of Information

As soon as our conversion plans have been approved, DEALL will prepare a website dedicated to information specific to our undergraduate majors and minors, and our graduate students. We will have documents available in the main office to guide students.

Potential students entering the MTCSOL at NJU in the fall of 2011 will receive information about the dual MA track at OSU and will work with their advisors to successfully complete the Year One requirements.

##### b. Advising.

- i. The Graduate Chair will hold several pre-conversion information sessions in Autumn 2011 quarter.
- ii. Individual graduate faculty will work with their respective advisees to deal with student-specific cases.
- iii. Chinese language pedagogy faculty will be in close communication with their counterparts at Nanjing University to provide information and advice to potential students for the new track in Dual MA in Chinese Language Pedagogy.

#### 5. Review Processes for Graduate Programs and courses

Assessment plan for the Graduate Programs will be developed according to the following preliminary plan. Data collected by the following direct and indirect methods will be used to discuss performance with students, analyze and discuss trends with the faculty, and make adjustments in overall curriculum as well as content, delivery, and activities of courses offered. The data will be examined against the following projected learning objectives:

For MA,

- (1) demonstrate a broad knowledge of the language, linguistics, and literatures of China or Japan;
- (2) demonstrate a foundation in, and an ability to engage critically with, the discourse and scholarship on Chinese or Japanese language, language pedagogy, linguistics and/or literature;
- (3) demonstrate advanced Chinese or Japanese language skills in the student's specialization; and
- (4) demonstrate the ability to engage in scholarship on a targeted subject and to substantiate and defend an original scholarly argument, both orally and in writing.

For Ph.D,

- (1) demonstrate both a breadth and depth of knowledge in the specific area of the student's specialization;
- (2) demonstrate the ability to engage critically with the scholarship and theory of the student's field and discipline;
- (3) demonstrate the ability to undertake independent research (archival, experimental, hermeneutic, or field work) and to engage in the original and critical interpretation of scholarship, of cultural texts, and of empirical data;
- (4) demonstrate the ability to develop, substantiate, and defend an original scholarly argument, both in writing and orally; and
- (5) demonstrate an understanding of the issues and approaches related to East Asian language pedagogy.

We plan to use both direct methods and indirect methods for data collection.

Direct measures

Classroom assignments, including embedded testing and other classroom assignments will be used.

Body of work produced by students, such as the written and oral components of the candidacy exam, dissertation, thesis, and publications; presentations at professional conferences; performance in practicums, internship, or research; portfolio of student work; and capstone courses, such as thesis research and dissertation research will be used.

Indirect measures

Student evaluation of instruction and student interviews or focus groups; career placement; honors and/or recognition achieved by students; as well as peer and external review of program will be used.

Please contact me should you have any questions or concerns about the proposed plan.

Sincerely,

Mari Noda  
Chair and Professor

**DEALL Graduate Level Course**

*In the following lists, \* indicates new courses; all courses are 3 credit hours, except those with a "v" (for variable credits)*

**DEALL CHINESE Graduate Courses:**

6193	(v)	Individual Studies
6194	(v)	Group Studies
6380		Introduction to Chinese Linguistics
6381		History of the Chinese Language
6383		The Chinese Writing System
6451		History of Chinese Literature I
6452		History of Chinese Literature II
6453*		Classical Chinese Literature in Modern China
6490		Chinese Translation Workshop
6998*	(v)	Research in Chinese: Project
6999	(v)	Research in Chinese: Thesis
7382		Chinese Phonology
7384		Chinese Syntax
7385		Chinese Dialects
7461		Modern Chinese Poetry
7462		Modern Chinese Prose
7463		Modern Chinese Fiction
7464		Modern Chinese Drama
7465*		Literature in Socialist/Postsocialist China
7466*		Lu Xun
7467*		Taiwan Literature
7468*		Chinese Film
7470*		Ethnic Literature and Culture in China
7615		Chinese Perspectives on Chinese Civilization
7617		Analysis of Contemporary Chinese Media
7650		Negotiating in Chinese Culture
7655		Language in China
7660		Interpersonal Relations and Professional Networking
7670		Literary Language in Modern Mandarin
7671.51	(v)	Familiarity with Domain Resources and Research
7672.51	(v)	Domain Research and Presentation of a Project
8382		Studies in Chinese Historical Phonology
8384		Studies in Chinese Historical Syntax
8471		Traditional Chinese Poetry
8472		Traditional Chinese Fiction
8473		Traditional Chinese Drama
8474		Traditional Chinese Prose
8475		Chinese Literary Criticism
8500		Chinese Bibliography and Research Methods
8889		Interdepartmental Seminar
8897		Departmental Seminar

8998*	(v)	Research in Chinese: Project
8999	(v)	Research in Chinese: Dissertation

**DEALL JAPANESE Graduate Courses:**

6193	(v)	Individual Studies
6194	(v)	Group Studies
6380		Japanese Linguistics
6381		History of the Japanese Language
6998*	(v)	Research in Japanese: Project
6999	(v)	Research in Japanese: Thesis
7382		Japanese Phonology
7384		Japanese Syntax
7386		Japanese Pragmatics
7387		Japanese Language Processing
7388		Japanese Language Acquisition
7451		Studies in Japanese Poetry
7452		Studies in Japanese Prose Literature
7453		Studies in Japanese Drama
7454*		War Tales in the Japanese Tradition
7455*		Tale of Genji
8387		Topics and Problems in Japanese Linguistics
8470*		Perspectives on Modern Japanese Stylistics
8477		Topics and Problems in Japanese Literature
8500		Japanese Bibliography and Research Methods
8889		Interdepartmental Seminar
8897		Departmental Seminar
8998*	(v)	Research in Japanese: Project
8999	(v)	Research in Japanese: Dissertation

**DEALL EALL Graduate Courses:**

6193	(v)	Individual Studies
6194	(v)	Group Studies
6383		Scripts of Asia
7700		Learning East Asian Languages in Cross Cultural Contexts: College Level
7701		Pedagogical Syntax for East Asian Languages
7702		Materials Preparation for East Asian Languages
7703		Presentation of East Asian Languages and Cultures
7704		Teaching Practicum in East Asian Languages
7705		Seminar in the Learning of East Asian Languages and Cultures
7710		Learning East Asian Languages in Cross-Cultural Contexts: High School Level
7897		Introduction to Graduate-level East Asian Studies
8701		Teaching East Asian Languages at the College Level
8870*		Research Presentations in East Asian Languages and Literatures
8896		Seminar in East Asian Philosophy

**DEALL KOREAN Graduate Courses**

6445	Studies in Korean-American Literature
6454	Korean Literary Traditions

## EALL MA PROGRAM ADVISING SHEET

### GENERAL REQUIREMENTS:

**Total Credits:** 30 credits of graduate-level (5000+) taken in 4 semesters over 2 years

**Master's Examination:** students must pass the master's examination, in the form of a thesis, a written examination, or an equivalent academic project

**Credit hours per semester:** Students holding GTA/RA positions are required to take a minimum of 8 credit hours per semester; students holding University Fellowships must take a minimum of 12 credit hours per semester

### CORE COURSE REQUIREMENTS:

#### (1) CHINESE MA PROGRAM TRACK

**Core Courses (6 courses):**

- 2 literature courses (1 pre-modern; 1 modern)
- 2 linguistics courses (6380 and one other)
- 1 pedagogy course (E77xx)
- 1 bibliography course (8500)

**Electives (4 courses)**

- Out of the 4 elective courses, only one can be 6998 (MA thesis research and writing) and one 6193 (individual study)
- Of the 4 elective courses, no more than 2 courses may be taken outside DEALL (subject to adviser approval)

#### (2) JAPANESE MA PROGRAM TRACK

**Core Courses (6 courses):**

- 1 classical Japanese
- 1 bibliography course (8500)
- 1 literature course (5454, 5455, 5456)
- 1 linguistics course (6380 or 6381)
- 1 pedagogy course (E77xx)
- 1 additional course in one's specialization (literature, linguistics, or pedagogy)

**Electives (4 courses)**

- Out of the 4 elective courses, only one can be 6998 (MA thesis research and writing) and one 6193 (individual study)
- Of the 4 elective courses, no more than 2 courses may be taken outside DEALL (subject to adviser approval)

#### (3) ADVANCED CHINESE LANGUAGE AND CULTURE (Flagship) (32-34 total credit hours)

**Year One (total 28 credits)**

- Summer (non-credit): Pre-Flagship Program (remedial language)
- Fall: (14 credits): 7660 (3), 7617 (3), 7655 (3), 7671.51 (research project, 5 credits)
- Spring: (14 credits): 7615 (3), 7650 (3), 7670 (3), 7672.51 (research project, 5 credits)

**Year Two (4-6 total credits)**

- Summer Pre-Capstone (non-credit): based in Qingdao, working individually with mentor
- Fall: Capstone (non-credit): University Enrollment and Internship
- Spring: MA thesis/project (6998 or 6999, 4-6 credits)

#### (4) DUAL MA IN CHINESE LANGUAGE PEDAGOGY (34-36 total credit hours)

**Year One (8-10 total credits) at a partner university in China (e.g., Nanjing University)**

- 3 Core courses from the partner university's Master in Teaching of Chinese to Speakers of Other Languages

**Year Two (26 total credits) at OSU**

- Summer (8 credits): EALL 7700, EALL 7703, EALL 7704
- Fall and Spring



- 4 Core Courses
  - 1 Literature course
  - 1 linguistics course
  - 1 pedagogy course
  - 1 practicum course E7704 (repeatable), or E8701
- 2 Elective Courses (Only one can be 6193, Individual Study. Both must be taken from DEALL)
- MA thesis/project

POSSIBLE PROGRAM SCENARIO

	<u>Fall</u>	<u>Spring</u>	<u>Total Courses</u>
Ist year	3	2	5
2nd year	3	2	5 (1 course in Spring could be 6999 or 6193)

## EALL PH.D PROGRAM ADVISING SHEET

### GENERAL REQUIREMENTS

Total Required Credit Hours: 50 hours (beyond the MA)

### COURSEWORK (generally completed over the first two years):

30 hours of graduate courses (5000+ within the department; 4000+ outside): 10 courses. 6 of these courses must be within the department.

### CANDIDACY EXAMINATION (generally after second year of coursework)

All students must take a "candidacy examination," consisting of a written portion and an oral portion. The exam is normally done after course work is completed. The student is examined on his/her knowledge of one major field, a specialization, and two minor fields, which are to be determined in consultation with the student's advisor. The exam committee must have a minimum of 3 graduate faculty, one of whom is the advisor.

### DISSERTATION (up to two years\*)

20 credit hours of dissertation work; maximum 8 dissertation (8999) courses.

### DISSERTATION ORAL DEFENSE:

Oral examination with 4 graduate faculty (including the advisor) to be held sometime after the dissertation committee signs off on the dissertation and gives permission to the student to graduate.

### LANGUAGE REQUIREMENT:

Doctoral students shall demonstrate proficiency in a second East Asian Language, with a minimum ability equivalent to successful completion of the first two levels of that language.

### RESIDENCY/ENROLLMENT:

Prior to Candidacy Exam, regular students must be enrolled with a minimum of 8 credit hours; students supported with a fellowship (e.g., University Fellowship) and who are not teaching must take a minimum of 12 credit hours.

After Candidacy Exam, students must be enrolled for 3 credit hours.

Students may be eligible to opt out of enrollment for a year if awarded a major external grant (FLAS, Fulbright, ACLS, etc.)

\* The university generally supports the funding of 3 years of study beyond the MA. Students who need to do fieldwork and archival work are strongly encouraged to seek external funding to support that work.

**Nanjing University MA in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages  
Course Lists**

*The courses listed here are those offered by Nanjing University's (NJU) School of International Studies for their MA degree in Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTC SOL). All courses are 2 credit hours, except where otherwise indicated between parentheses. **An NJU 2-credit course is roughly equivalent to 2.5 OSU semester credits.** An asterisk (\*) indicates courses from which NJU students may fulfill credit requirements for the first year of the OSU-NJU Dual MA.*

Modern Chinese (**prerequisite, no credits**)

Classroom Teaching Experience and Practice (**pre-requisite, no credits**)

Foreign Language (**4**)

Politics

\* Theories and Methodologies of Teaching Chinese as a Second Language (**4**)

\* Second Language Acquisition

\* Chinese Culture and Contemporary China

\* Cross-Cultural Communication

Classroom Teaching Cases in Foreign Countries

Chinese Language Element Teaching

Chinese Teaching and Multimedia Resources

Linguistics Theories and Its Applications

Selected Topics of Chinese Language Research

Chinese Characters and Calligraphy

Studies of Cultural Exchanges between China and Other Countries

Guided Readings in Chinese Cultural Classics (taught in English)

Selected Readings in Chinese Literature

Advanced Seminar of Language and Culture

Modern Education and Teaching Theory

Selected Topics of K-12 Education Abroad

Language Assessment and HSK Research

Traditional Chinese Culture

Teaching Practice

Thesis

William I. Brustein, Ph D  
Vice Provost for Global Strategies  
and International Affairs  
Ohio State University  
Columbus, OH 43210-1358

May 17, 2011

**Dear Professor Brustein,**

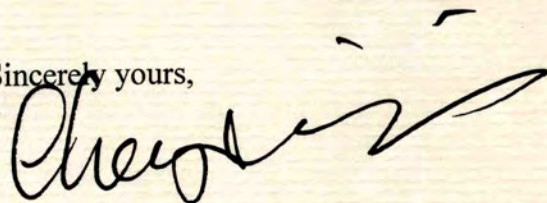
Thank you very much for your kind arrangement and hospitality that made my visit to OSU last month very pleasant and productive.

Over the past years, we have been working very well with each other in the Flagship project and other areas. We really appreciate what you have done in the process, and recognize that a solid foundation has already been laid for more extensive exchanges and cooperation between our two universities,

Based on our discussions in the past months, especially on our meetings during my visit to your university last months, I would like to express formally our intent to develop a dual master degree program on Teaching Chinese as a Foreign/Second Language with your College of Arts and Humanities. First, this dual program will have a very good basis on MTCSOL (Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages), a new master program authorized by the Ministry of Education of China. In fact, such academic cooperation between the top universities of China and other countries will be strongly supported by China's Hanban (Office of Chinese Language Council International). Second, this program will prepare more qualified teachers of Chinese for schools in Ohio State as well as in the Mid-Western region of the United States. Third, this dual program will provide an excellent opportunity for NJU's graduate students to gain overseas experience of internship and to do some research in their area of study.

We are looking forward to this exciting opportunity to work together with you and your colleagues at Ohio State University.

Sincerely yours,



Cheng Aimin, Ph D  
Dean and Professor  
Institute for International Students

南京大学海外教育学院  
INSTITUTE FOR INTERNATIONAL STUDENTS

地址: 中国南京汉口路 22 号 (210093)  
电话: 0086-25-83594535 83593586 传真: 0086-25-83316747  
Add: 22 Hankou Rd, Nanjing, China (210093)  
Phone: 0086-25-83594535 83593586 Fax: 0086-25-83316747  
E-mail: issd@nju.edu.cn http://www.nju.edu.cn/issw

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN THE OHIO STATE UNIVERSITY AND NANJING UNIVERSITY**

In accordance with a mutual desire to strengthen cooperation in higher education between the United States of America and the People's Republic of China, The Ohio State University, Columbus, Ohio, USA and Nanjing University, Nanjing, People's Republic of China, enter into this formal Memorandum of Understanding for the purpose of developing educational and cultural exchanges.

The two institutions have found it mutually beneficial to initiate the following cooperative activities:

Article 1

The Ohio State University and Nanjing University agree to promote the following activities so as to enhance the universities' educational and academic roles:

- (1) Exchange of researchers and professors;
- (2) Exchange of undergraduate and graduate students;
- (3) Exchange of information and materials in those fields which are of interest to both universities;
- (4) Activities of collaborative research, lectures, symposiums, etc.

Article 2

Matters pertaining to the implementation of the exchanges based on this agreement shall be negotiated and agreed upon between the faculties concerned in each specific case. It is also understood that any financial arrangements will be negotiated in each specific case and will depend upon the availability of funds. Each party agrees to seek financial resources for supporting such exchanges and collaboration.

Article 3

This MoU shall become effective on the date of its signing by the representatives of both universities and shall be in force for five years. Either university may, by giving six months' written notice to the other university, terminate the agreement. It may be renewed for additional periods of five years if both institutions, acting independently, agree in writing to renew it at least six (6) months before it expires.

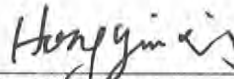
Article 4

This MoU is written in English and Chinese, with both versions equally authentic and valid.



Dr. E. Gordon Gee  
President  
The Ohio State University

Date:



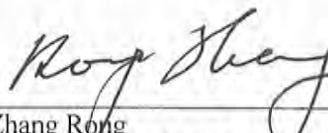
Dr. Hong Yinxing  
Chancellor  
Nanjing University

Date: 2/7/2010



Geoffrey S. Chatas  
Senior Vice President for Business and Finance and  
CFO  
The Ohio State University

Date: 8/4/10



Zhang Rong  
Executive Vice President  
Nanjing University

Date: July 17, 2010

中华人民共和国南京大学  
与  
美利坚合众国俄亥俄州立大学  
合作备忘录

基于加强中华人民共和国及美利坚合众国高等教育合作的共同愿望，中华人民共和国南京大学与美利坚合众国俄亥俄州立大学为发展教育及文化交流而达成此正式的合作备忘录。

两校就开展以下有利于双方的合作达成共识：

第一条

南京大学与俄亥俄州立大学为推进两校的教育及学术水平同意开展以下活动：

- (1) 研究人员及教授的互访；
- (2) 本科生及研究生交换；
- (3) 在双方均感兴趣的领域交流信息及资料；
- (4) 包括合作研究、讲座、研讨会等形式在内的活动。

第二条

基于此合作备忘录的交流活动之执行的具体事项将在个案的基础上由涉及到的院系协商并达成一致。两校认可任何财务安排将在个案基础上协商，并视可适用的资金而定。两校同意为交流与合作寻求资金支持。

第三条

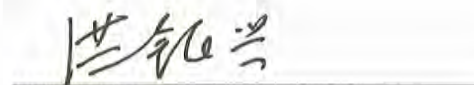
该合作备忘录将在两校代表签字之日起生效，有效期五年。两校任一方可以提前六个月书面通知的形式终止该合作备忘录。如两校一致同意，并分别在该备忘录终止前六个月以书面形式确认，该备忘录可以五年为周期续签。

第四条

该合作备忘录以中英文两种语言写成，两种版本均真实有效。

  
E. Gordon Gee 博士  
校长  
俄亥俄州立大学

日期:

  
洪银兴博士  
党委书记  
南京大学

日期 2010.7.2

  
Geoffrey S. Chatas  
首席财务官、负责商务及财政的常务副校长  
俄亥俄州立大学

日期: 8/4/10

  
张荣  
常务副校长  
南京大学

日期 2010.7.17